
Луксембург, 26. августа 2020. године

IG/CM/____

ЕИБ – јавно

Реф. бр: SG/E/2020/09

Обраћамо Вам се надовезујући се на наш имејл од 29. јуна 2020. године у којем смо Вас обавестили да одељење Европске инвестиционе банке Механизам за приговоре (ЕИБ-МП) разматра приговор који сте поднели имејлом, 8. јуна 2020. године¹.

Ваш приговор се односи на наводно прекорачење стандарда за буку у близини Ваше куће у селу Превалац, општина Врање, Србија, проузроковано прекомерном буком са аутопута Е-75 који пролази кроз село. Захтевате да се бука сведе на ниво који је у складу са релевантним стандардима или, ако то није могуће, да надлежни органи у Србији изврше експропријацију Ваше куће и припадајуће имовине.

Иако је деоницу аутопута Е-75 у Србији, дужине 75 km, суфинансирала ЕИБ² (у даљем тексту: пројекат), изградњу деонице која пролази кроз село финансирала је Светска банка³. Деоница је од новембра 2015. године отворена за саобраћај. Носилац пројекта је друштво са ограниченом одговорношћу Коридор 10, јавно привредно друштво које је одговорно за планирање и изградњу аутопутева.

У складу са Политиком и Процедурама Механизма за приговоре Групације ЕИБ, ЕИБ-МП је задужен за решавање приговора који се односе на наводно неправилно поступање ЕИБ. Под неправилним поступањем подразумевају се лоши или неправилни поступци, а то је случај када Групација ЕИБ не поступи у складу са правилом или начелом које је за њу обавезујуће⁴. Одговорности Групације ЕИБ у погледу усклађености пројекта са националним законодавством и законодавством ЕУ дефинисане су у њеним политикама и процедурама⁵.

¹ Случај SG/E/2020/09 представља поновно подношење случаја SG/E/2020/05. У случају SG/E/2020/05, 30. марта 2020. године поднели сте приговор, а 20. маја 2020. тражили његово повлачење, да бисте га, 8. јуна 2020. године, поново поднели.

² Пројекат ЕИБ: АУТОПУТ КОРИДОР 10 (Е-75) (2006-0324)

³ Село Превалац налази се на деоници аутопута Владичин Хан – Доњи Нерадовац.

⁴ Тачка 3.1. Политике Механизма за приговоре Групације ЕИБ.

⁵ Тачка 3.3. Политике Механизма за приговоре Групације ЕИБ.

У политикама и процедурама ЕИБ наведено је да одговорност за усклађеност пројекта са важећим стандардима сноси носилац пројекта⁶. У политикама и процедурама ЕИБ такође је назначено да су за регулаторна питања и питања извршења задужени надлежни органи земље⁷. Међутим, ЕИБ не финансира пројекте који не задовољавају стандарде који се примењују на пројекат⁸. ЕИБ може, у оквиру надзора који врши над пројектима, утврдити да ли пројекти задовољавају стандарде који се примењују на пројекат.

Политике ЕИБ налажу да пројекат мора бити у складу са важећим законодавством у области животне средине⁹. То укључује како национално законодавству у области животне средине, тако и законодавство ЕУ, као што је Директива ЕУ која се односи на буку у животној средини¹⁰. У погледу стандарда за буку, док су националним законодавством утврђене граничне вредности за буку¹¹, Директивом ЕУ о буци у животној средини нису¹². Међутим, Седми акциони програм за животну средину, којим се руководи европска политика у области животне средине до 2020. године¹³, дефинише високе нивое буке¹⁴. На нивоу ЕУ, Смернице Светске здравствене организације (СЗО) у вези са буком у животној средини на територији Европе, из 2018. године¹⁵ такође су од значаја¹⁶. Смерницама је препоручена максимална изложеност буци друмског саобраћаја.

У оквиру своје истраге, ЕИБ-МП је размотрио Ваш приговор; одржавао редован контакт са Вама као подносиоцем приговора; одржао уводни састанак са оперативним службама ЕИБ; захтевао и добио појашњења од служби и, стога, носиоца пројекта; анализирао релевантне стандарде и прикупљене информације. Имајући у виду садржај Вашег приговора, ЕИБ-МП сматра примереним да одговори путем писма, у складу са Процедурама Механизма за приговоре Групаације ЕИБ¹⁷.

У оквиру надзора који врше над пројектима, по пријему Вашег приговора, оперативне службе ЕИБ ступиле су у контакт са носиоцем пројекта. ЕИБ је испитивала изложеност буци у селу и одржавала контакт све док није прикупила све релевантне информације. То обухвата: (i) забележене нивое буке; (ii) информације о поступку локалног жалбеног механизма који се односи на исто питање. ЕИБ-МП је примио к знању да Вам је локални жалбени механизам, 3. августа 2020, доставио одговор по овом питању.

⁶ Члан 2. Изјаве ЕИБ о начелима и стандардима у области животне средине и социјалних питања из 2009. године; Одељак А4.2. Практичног приручника ЕИБ из области животне средине и социјалних питања, верзија из 2007. године.

⁷ Одељак А4.2. Практичног приручника ЕИБ из области животне средине и социјалних питања, верзија из 2007. године.

⁸ Члан 6. Изјаве ЕИБ о начелима и стандардима у области животне средине и социјалних питања из 2009. године.

⁹ Члан 36. Изјаве ЕИБ о начелима и стандардима у области животне средине и социјалних питања из 2009. године.

¹⁰ Директива 2002/49/ЕЗ Европског парламента и Савета од 25. јуна 2002. године која се односи на процену буке у животној средини и управљање њоме, доступна је на: <https://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/ALL/?uri=CELEX:32002L0049&qid=1595242464095>, приступљено 20. јула 2020. године.

¹¹ Табела 1. Прилога 2. Уредбе о индикаторима буке, граничним вредностима, методама за оцењивање индикатора буке, узнемиравања и штетних ефеката буке у животној средини („Сл. гласник РС”, бр. 75/2010), доступне на: <https://www.pravno-informacioni-sistem.rs/SlGlasnikPortal/eli/rep/sgrs/vlada/uredba/2010/75/4/reg>, приступљено 20. јула 2020. године.

¹² <https://ec.europa.eu/environment/archives/noise/directive.htm>, приступљено 20. јула 2020. године.

¹³ Више информација о Седмом акционом програму за животну средину доступно је на: <https://ec.europa.eu/environment/action-programme/>, приступљено 20. јула 2020. године.

¹⁴ Одлука број 1386/2013/ЕУ Европског парламента и Савета од 20. новембра 2013. године о Општем акционом програму Уније за животну средину до 2020. године „Живети добро унутар граница наше планете”, доступна на: <https://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/ALL/?uri=CELEX:32013D1386>, приступљено 20. јула 2020. године.

¹⁵ Смернице СЗО у вези са буком у животној средини на територији Европе, из 2018. године, доступне су на: https://www.euro.who.int/_data/assets/pdf_file/0008/383921/noise-guidelines-eng.pdf, приступљено 20. јула 2020. године.

¹⁶ Видети, на пример, извештај Европске агенције за животну средину о буци у животној средини у Европи – 2020, доступан на: <https://www.eea.europa.eu/publications/environmental-noise-in-europe>, приступљено 20. јула 2020. године.

¹⁷ Тачка 4. Процедура Механизма за приговоре Групаације ЕИБ – поједностављени поступак примењује се на приговоре који су, због свог предмета, лако и брзо решиви. У случају поједностављеног поступка, одговор Групаације ЕИБ биће у облику писма ЕИБ-МП[...].

На основу прикупљених информација, ЕИБ-МП је примио к знању да су мере ублажавања увези са овим питањем биле планиране и спроведене. ЕИБ-МП је установио да су, дуж аутопута на деоници која пролази кроз Ваше село, постављене звучне баријере којима се смањује изложеност буци¹⁸. На основу доступних информација, звучне баријере су довољно квалитетне. Ваша кућа је више од 200 m удаљена од аутопута¹⁹. Независна лабораторија је измерила нивое буке на 30 m од Ваше куће примењујући методологију утврђену националним законодавством²⁰. У јуну 2020. године, лабораторија је издала извештај о забележеним нивоима буке. Табела 1. приказује забележене нивое буке и релевантне стандарде за буку.

ТАБЕЛА 1 – ИЗМЕРЕНЕ ВРЕДНОСТИ И РЕЛЕВАНТНИ СТАНДАРДИ ЗА БУКУ

Индикатор буке	Забележени нивои буке	Релевантни стандарди за буку		
		Националне граничне вредности у стамбеним подручјима ²¹	Високи нивои буке како су утврђени у Седмом акционом програму за животну средину ²²	Максимална изложеност буци од друмског саобраћаја по препоруци СЗО ²³
Дан (L_{day})	48 dB	55 dB	55 dB	53 dB
Вече (L_{evening})	46 dB	55 dB	55 dB	53 dB
Ноћ (L_{night})	41 dB	45 dB	50 dB	45 dB

ЕИБ-МП закључује да је ЕИБ испунила своју улогу у складу са захтевима. Одмах по пријему приговора, оперативне службе ЕИБ контактирале су носиоца пројекта. Службе су одржавале контакт са носиоцем пројекта док нису прикупиле све релевантне информације.

ЕИБ-МП закључује да размотрени докази указују да су забележени нивои буке око Ваше куће у складу са релевантним стандардима за буку. Нивои буке су испод утврђених националних граничних вредности за буку и не прелазе високе нивое буке, како су утврђени у Седмом акционом програму за животну средину, нити максималну изложеност буци од друмског саобраћаја по препоруци СЗО. Исто тако, размотрени докази указују да су постављене довољно квалитетне звучне баријере.

ТАБЕЛА 2 – РЕЗУЛТАТ ПРОЦЕНЕ ЕИБ-МП

Навод	Резултат	Предлог за побољшање
Прекорачење релевантних стандарда за буку	Нема основа	Не

¹⁸ Фотографије које је доставио подносилац приговора.

¹⁹ Растојање установљено помоћу Гугл мапа.

²⁰ Уредба о индикаторима буке, граничним вредностима, методама за оцењивање индикатора буке, узнемиравања и штетних ефеката буке у животnoj средини и Правилник о методама мерења буке, садржини и обиму извештаја о мерењу буке („Сл. гласник РС”, бр. 72/2010), доступни на: <https://www.pravno-informacioni-sistem.rs/SlGlasnikPortal/eli/rep/sors/ministarstva/pravilnik/2010/72/9/req>, приступљено 20. јула 2020. године.

²¹ Табела 1. Прилога 2. Уредбе о индикаторима буке, граничним вредностима, методама за оцењивање индикатора буке, узнемиравања и штетних ефеката буке у животnoj средини.

²² Фуснота у ставу 49. Анекса Одлуке број 1386/2013/EU.

²³ Одељак 3.1. Смерница СЗО у вези са буком у животnoj средини на територији Европе, из 2018. године.

Напомињемо да подносиоци приговора који нису задовољни исходом поступка пред ЕИБ-МП могу против Групације ЕИБ поднети приговор Европском омбудсману²⁴ због неправилног поступања.

С поштовањем,

ЕВРОПСКА ИНВЕСТИЦИОНА БАНКА

²⁴ Тачка 4.5.1. Политике Механизма за приговоре Групације ЕИБ. Видети Водич Европског омбудсмана за приговоре (на хрватском језику): <https://www.ombudsman.europa.eu/hr/make-a-complaint>, приступљено 20. јула 2020. године.